

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matthew 1



Olom buyan pu bugin Elizabeth, imbuun Apudyus si anghel Gabriel un umoy ud Nasareth un ili ud Galilee. Inggew chi ummoyla imbyega si osa un byebyeyasang un mangngachen Mary un lappun lalagid kan siya si leyaki. Si Mary libyegan asaw-on Joseph un galak Ari David.



Ot kalan chi anghel kan siya, “Achika umogyat, Mary. Ti sika kilacheguwan Apudyus. Mabugika ked iyalaklu leyaki, ked ngachalanyu siyà Jesus. Mipotpotog siya ked ngadloncha Alak Apudyus un kangatuwan ya koon Apudyus siya un Ari si lampangan David un galakla si awi. Siya man-Arin cha losan un galak Jacob si ing-inggala ya lappun alungus chi mampangatala.”



Kalan Mary si hachi'n anghel, "Simma ilon chi imbyegam un makwa ti lappun asawak ya lappun lalagid kan sakon si leyaki?" Ot summongbyat chi anghelun kalala, "Umali Ispiritun Apudyus kan sika, ked gapu si kilabyelin Apudyus un kangatuwan tuɣungan chika ta makwa'n mabugika. Ked ha alak un iyalaklu lappun byasuyla

ked ngadloncha siya Alak Apudyus."



Laeɣgewan pun, lummiɣbyat si Mary ot langkamkammu un ummoy si bibbilig un ili ud Judea. Gummatong pun, lilumlok si byeɣoycha Zechariah ot bilegbyegala si Elizabeth. Chingngeɣn pun Elizabeth chi gingan Mary, langgichi alak si buwangla ya langkawachi Ispiritun Apudyus kan siya.



Chilakeyla gingala un kalala kan Mary,  
“Pianka un bilinchisyulan Apudyus  
kan cha losan un byebyai ya pian chi  
alak un iyalaklu.”



Kamatla kauguchen chi liyalakan Jesus un kalancha'n Kristu. Si Mary un ilala liyabyeyan kan Joseph ngim sakbyey un manchapatcha, ladlaw Mary un labugi siya mipagapu si kilabyelin chi Ispiritun Apudyus. Gapu ta lalintog un tagu si Joseph un liyasaw-ala, achipunla pion un mikiteg si Mary ot pilanggopla'n isila siya un lappun makaagammu.



Si lalomsomsomkalad chi alla, kakma lampaila anghel Apudyus kan siya si in-ilop ot kalala, “Joseph, un galak Ari David, achika mangkossa un mangasawa kan Mary, ti halat un bugila ked mipagapu si kilabyelin chi Ispiritun Apudyus. Iyalakla leyaki ked ngadlonyu siya Jesus, ti siya Malagu kan cha tagula kan cha byasbyasuycha.”





Bummangon pun si Joseph, tiluttuwala imbilin chi anghel Apudyus kan siya ot ilasawala si Mary. Ngim achipunla yan kilaobog inggalà inyalak Mary leyaki ot lingachalan Joseph siyà Jesus.



Si hachi'n timpu, illintog Emperador Augustus ud Rome un masapuy'n mampalista cha losan un tagu si mampangatala, si ilin cha aappucha. Ked kacha osa ummoy lampalista si ilin chi aappula.



Ot si Joseph un iNazareth, si ili ud Galilee, ummoy  
lampalista ud Bethlehem un ili ud Judea ti siya liyalakan  
Ari David un  
apula. Inyawitla si Mary  
un libyega'n  
asaw-ola ta



mampalista bo. Ked si Mary umalakon.



Si inggewancha ud  
Bethlehem, gummatong  
chi timpu un umalakala.



Ngim lappun kuwetu'n inggewancha si hachi'n byeyoy un chachaggusan. Ot ummoycha si igew cha ayam ot hachi ummalakala si panguyu'n leyaki. Kilagoyala siya ot illiggala si atutung ti lappun kuwetu un



inggewancha si hachi'n byeyoy un chachaggusan.

Si hachi'n labi awed cha man-aayyuwan si igid chi ili ud Bethlehem un man-aachug kan cha keylilucha.

Ot kakma lampaila osa'n anghel

Apudyus kan chicha ot

lalilangancha

si kilabiꝥun

Apudyus un

leꝥpu'd langit

ot amod chi

ogyatcha, ngim

kalan chi anghel

kan chicha, "Achi

kayu umogyat."



“Ti ummaliyak un mangibyega kan chikayu si bibiyu’n  
chameg un mangtod si amod un galas kan cha losan un  
tagu. Si sala’n labi, si ilin David ud  
Bethlehem, liyalak chi

Malagu  
kan cha  
tagu.”



“Siya si Kristu un Apu! Allaya maligammuwanyu un katuttuwaan chi imbyegak: Ochesanyu alak un lakagoyan ya liyobog si atutung.”





Ot kakma lampaila cha achu-achun anghel ud langit ot lichogacha si ummula'n anghel, ot chilaychayawcha si Apudyus, un kalancha, "Machaychayaw si Apudyus ud langit."



“Pabiɣuwola somsomok cha losan un tagu utla pita un mampagalas kan siya.”



Ummoyon pun cha angheles langulin ud langit, lan-uugud cha man-aayyuwan un kalancha, “Intaku’d Bethlehem itullong chi hachi’n lakwa un impakaammun Apudyus kan chitaku.”



Langkamkammucha'n ummoy ot  
inchesancha cha Mary kan Joseph ya  
hachi'n alak un liyobog si atutung.  
Lailacha pu alak, impatagammucha losan  
un imbyegan chi anghel mipang  
gop kan siya.



Liyalak si Jesus si  
ili ud Bethlehem un  
sakupon Judea si  
timpun chi  
lanturayan Ari  
Herod.



Inggew cha  
mangkalaing un  
langad-acheꝝ si  
bituwon un lampeꝝpu  
si ili un kapon chi  
sumileꝝan ilit,

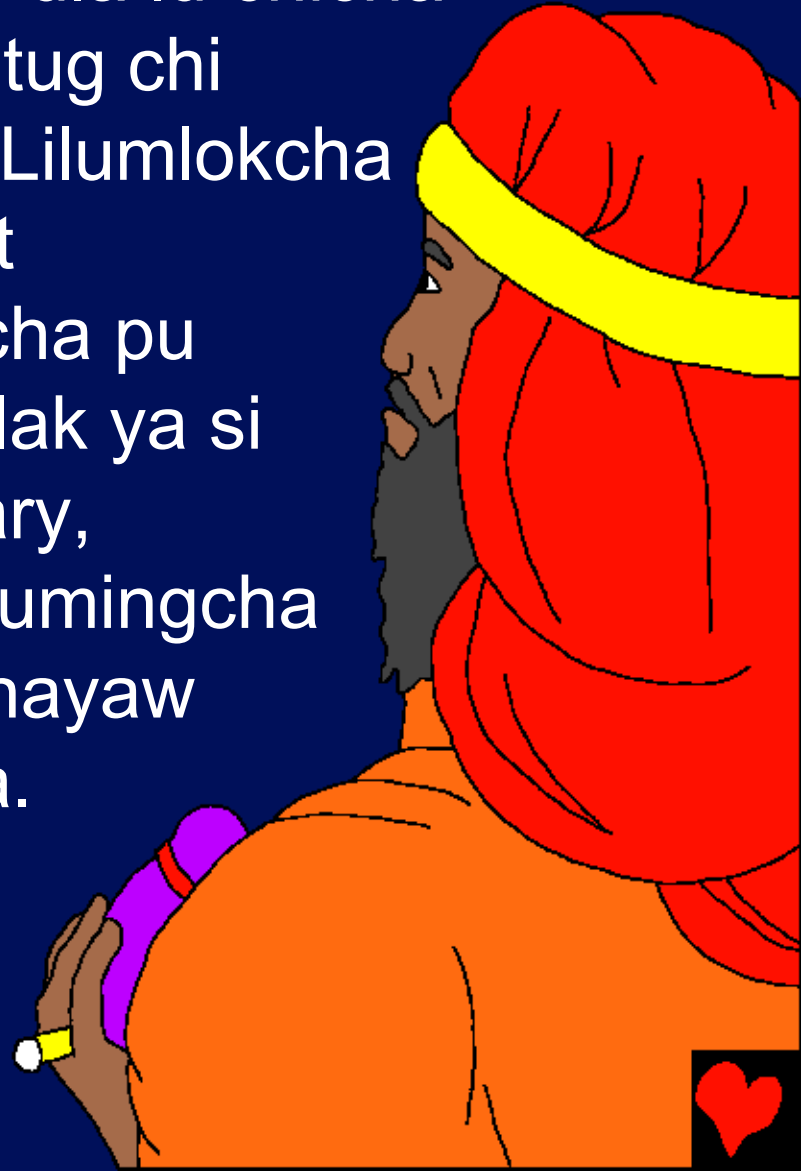
gummatongcha ud Jerusalem un  
lakaim-imus, “Chimma awechen  
chi alak un liyalak un Arin cha Judio?  
Intullongmi bituwon si kapon chi  
sumileꝝan ilit ked siya ummaliyanmi  
utla ta chayawonmi siya.”



Oli pun inyaggakaw Ari Herod  
impaayeg cha hachi'n  
mangkalaing un  
langad-acheꝝ si bituwon ot  
laammuwala kan chicha chi  
ustu'n timpun lampain-an  
chi bituwon. Ot imbuunla  
chicha ud Bethlehem un  
kalala, "Ingkayu amman  
sington chi alak. Ked lu  
maochesanyu,  
ipakaammuyu  
kan sakon ta  
inyak bo  
chayawon  
siya."

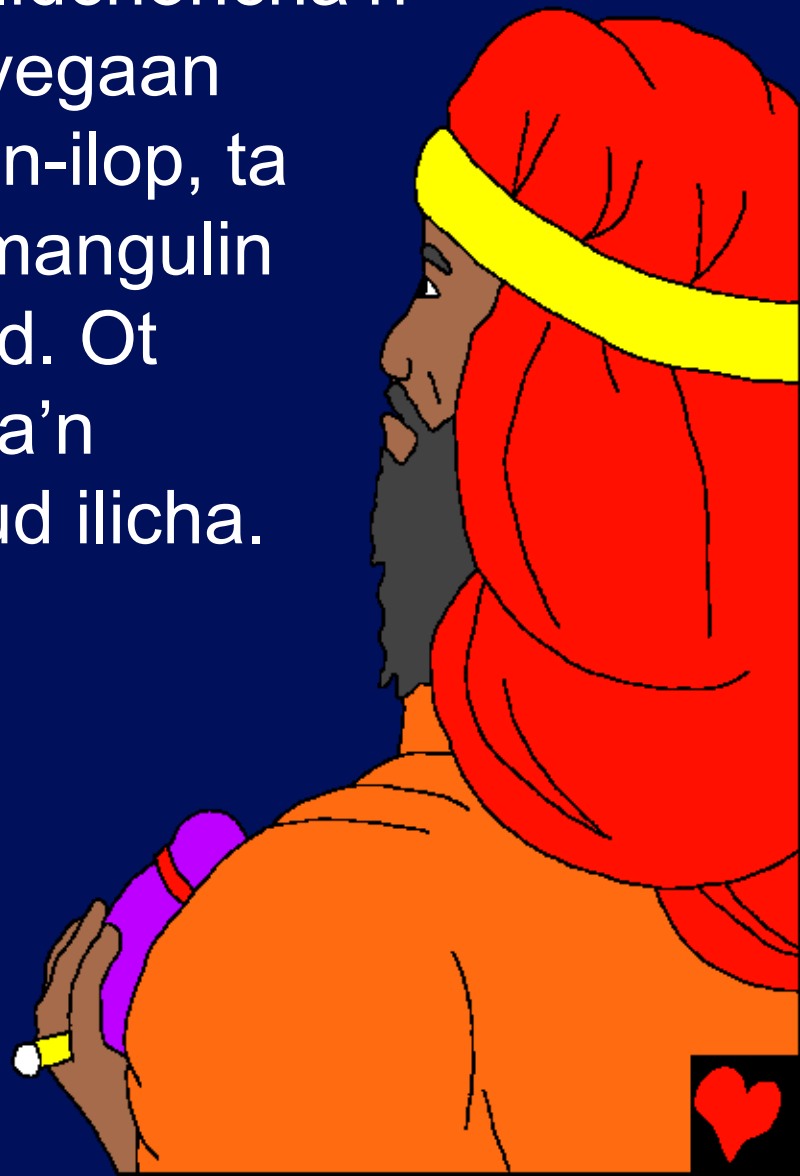
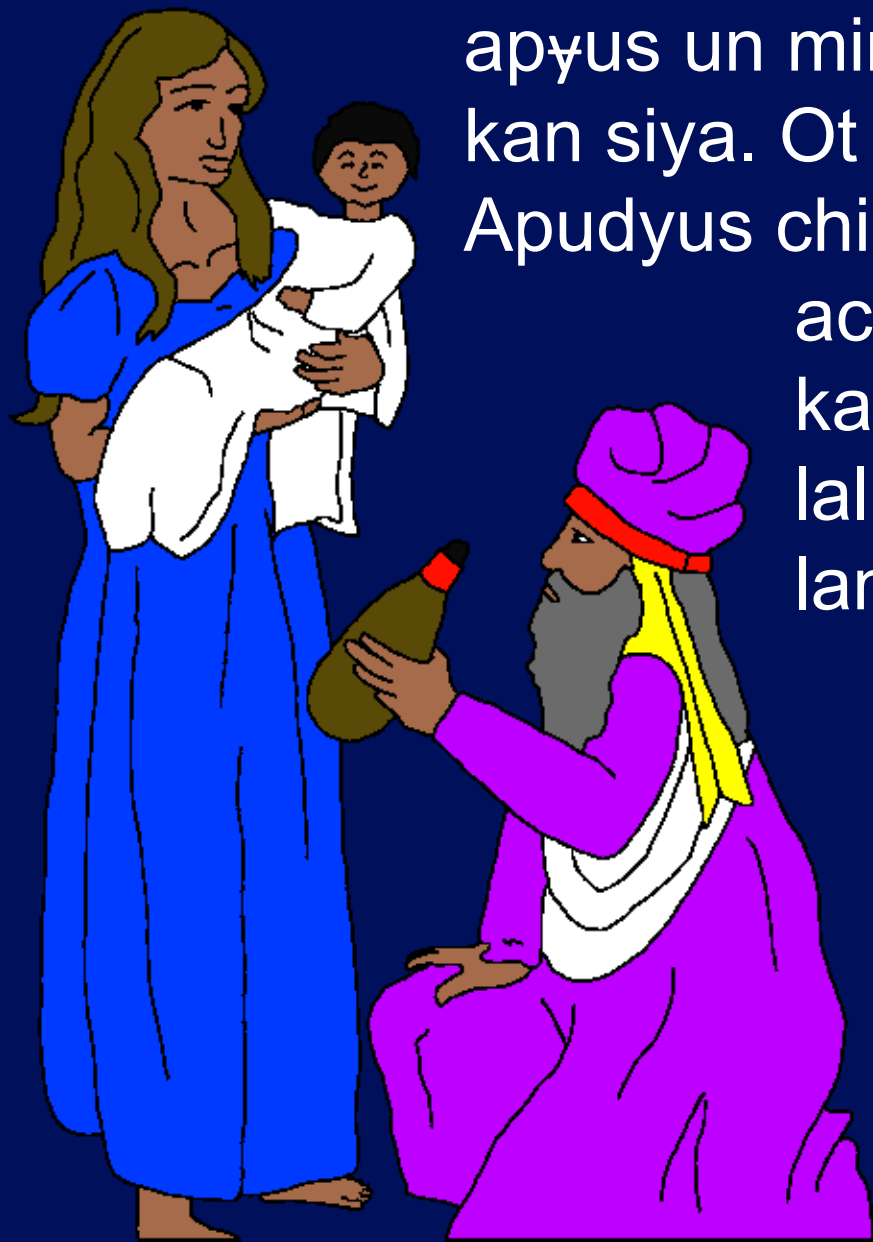


Lagamput ked chi im-imus chi Ari, lallubbyatcha ot amod chi teyokcha ti kasin lampaila hachi'n bituwon un intulongcha. Ummun-ula lu chicha ot ummillong si byetug chi inggewan chi alak. Lilumlokcha si hachi'n byeyoy ot intulongcha pu hachi'n alak ya si ilala'n Mary, lampalintumingcha un lanchayaw kan siya.





Ot lan-itokweycha kan cha lakakassun un ichatuncha'n  
buɣawan, byangbyanglu un insenso ya  
apɣus un mirra ot illidchoncha'n  
kan siya. Ot bilegbyegaan  
Apudyus chicha si in-ilop, ta  
achicha mangulin  
kan Herod. Ot  
lalligligcha'n  
langulin ud ilicha.



Ummoyon pun cha hachi'n  
mangkalaing un tagu, lampaila  
anghel Apudyus kan Joseph  
si in-ilop ot kalala,  
“Bumangonka, itodchaklu  
cha man-ila ud Egypt  
ked inggew kayu udchi  
inggala ibyegak un  
mangulin kayu, ti  
impasngit

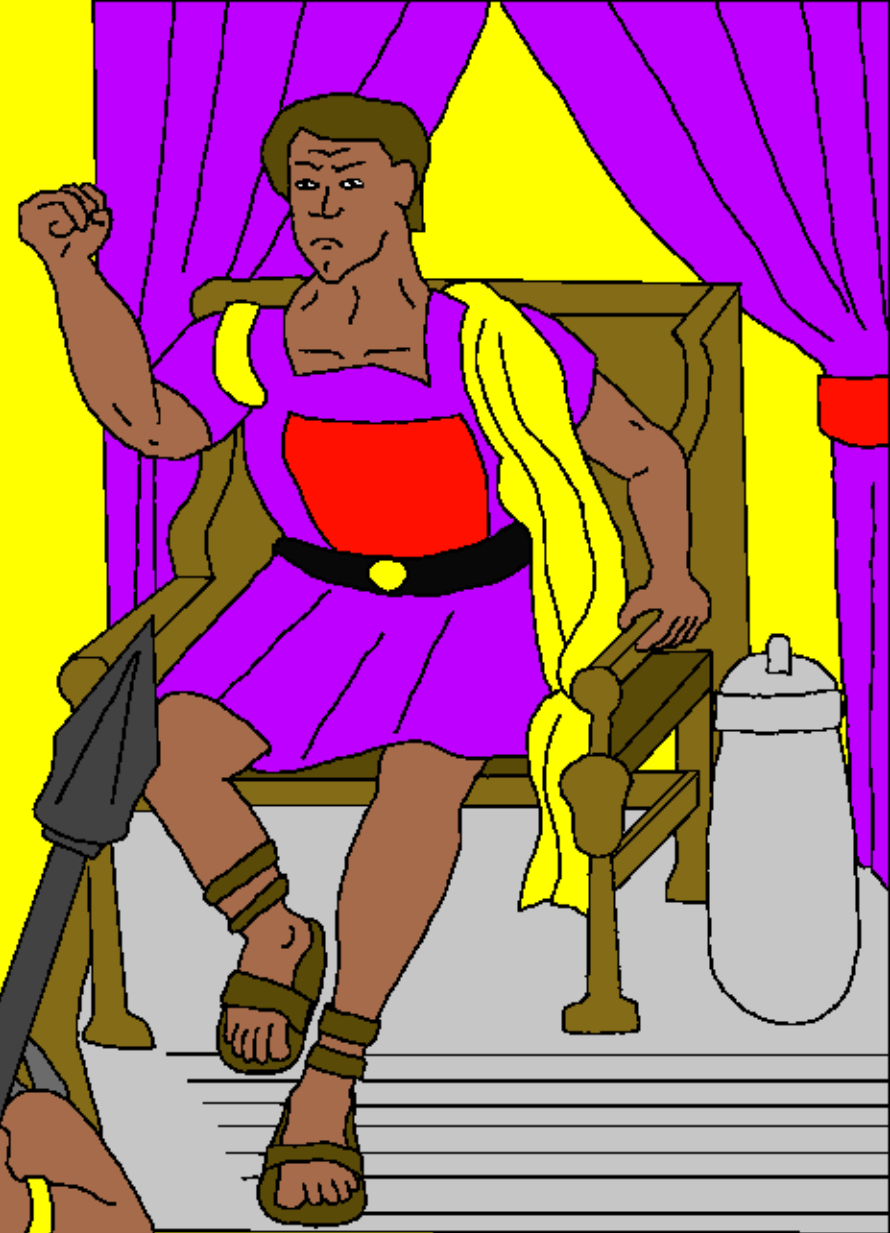
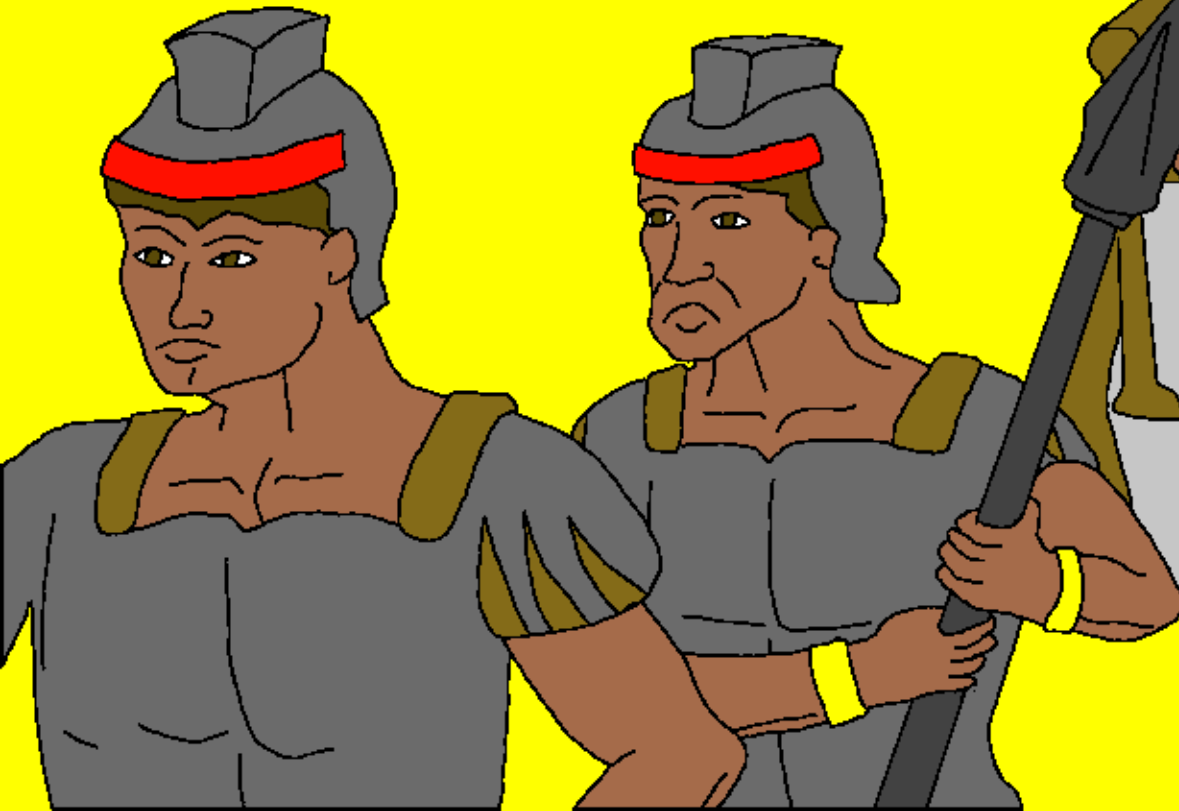
Ari Herod chi alak ta  
ipaotoyla.”



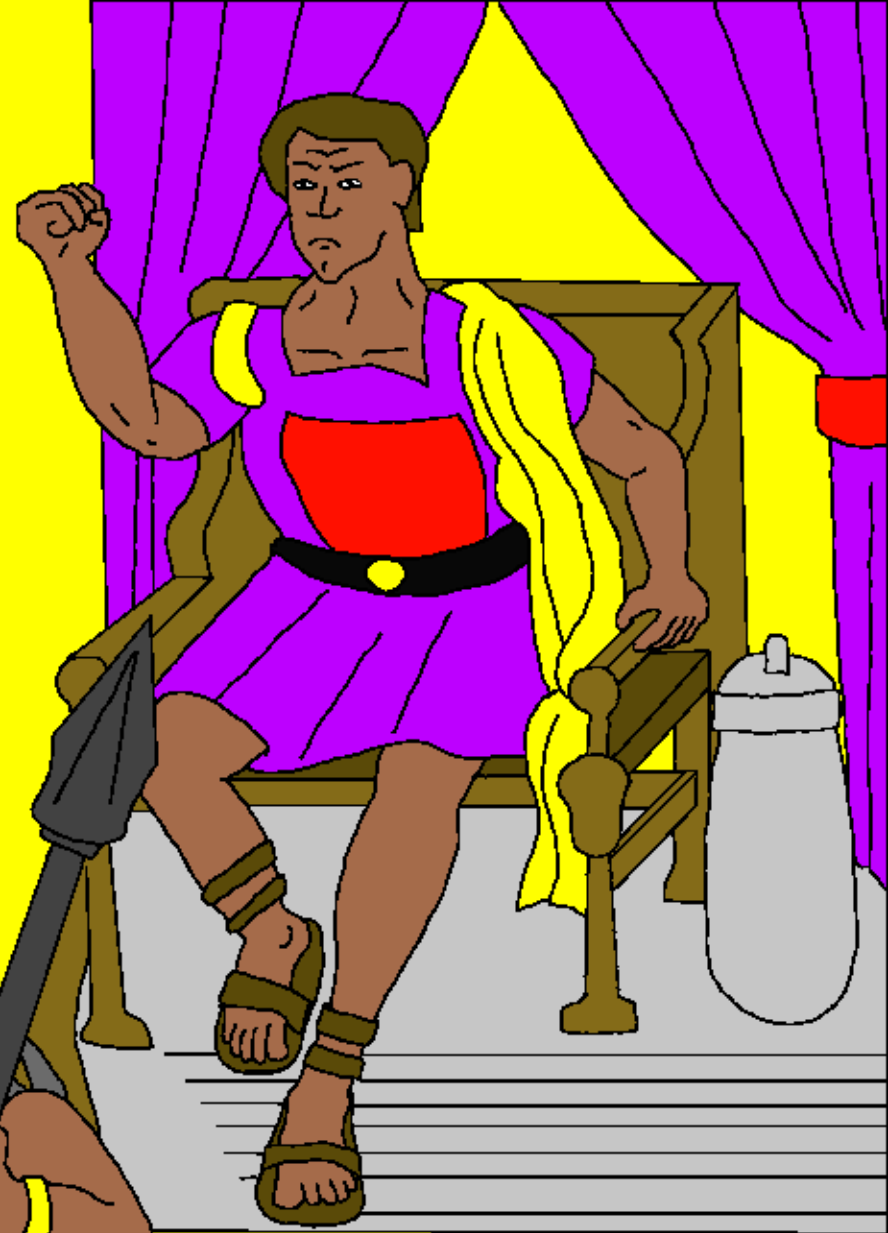
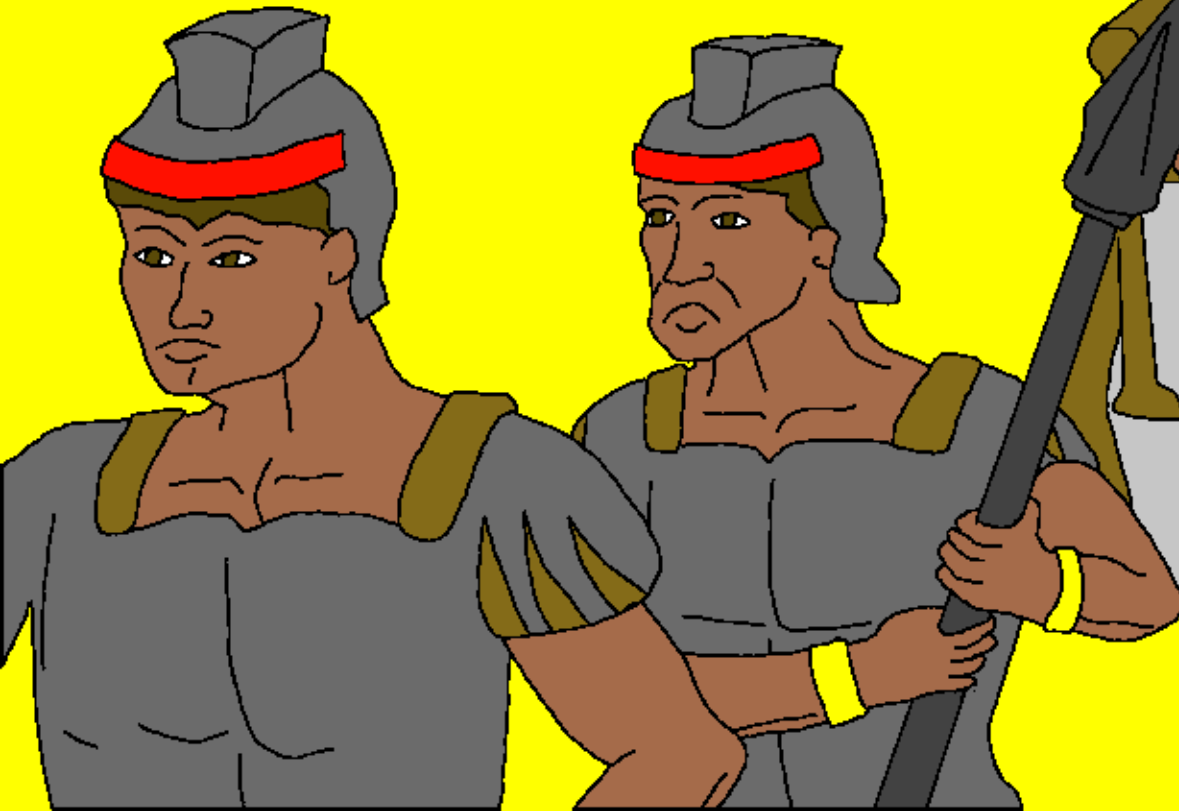
Ot bummangon si Joseph ot  
intallayla cha man-ila ot  
ummoycha ud Egypt si hachi'n  
labi. Ot illinggewcha udchi  
inggalà latoy si Herod.  
Lakwa alla ta matungpey  
imbyegan Apudyus kan  
cha propeta un kalala,  
“Ilayagek chi alakku ta  
telala'd Egypt.”



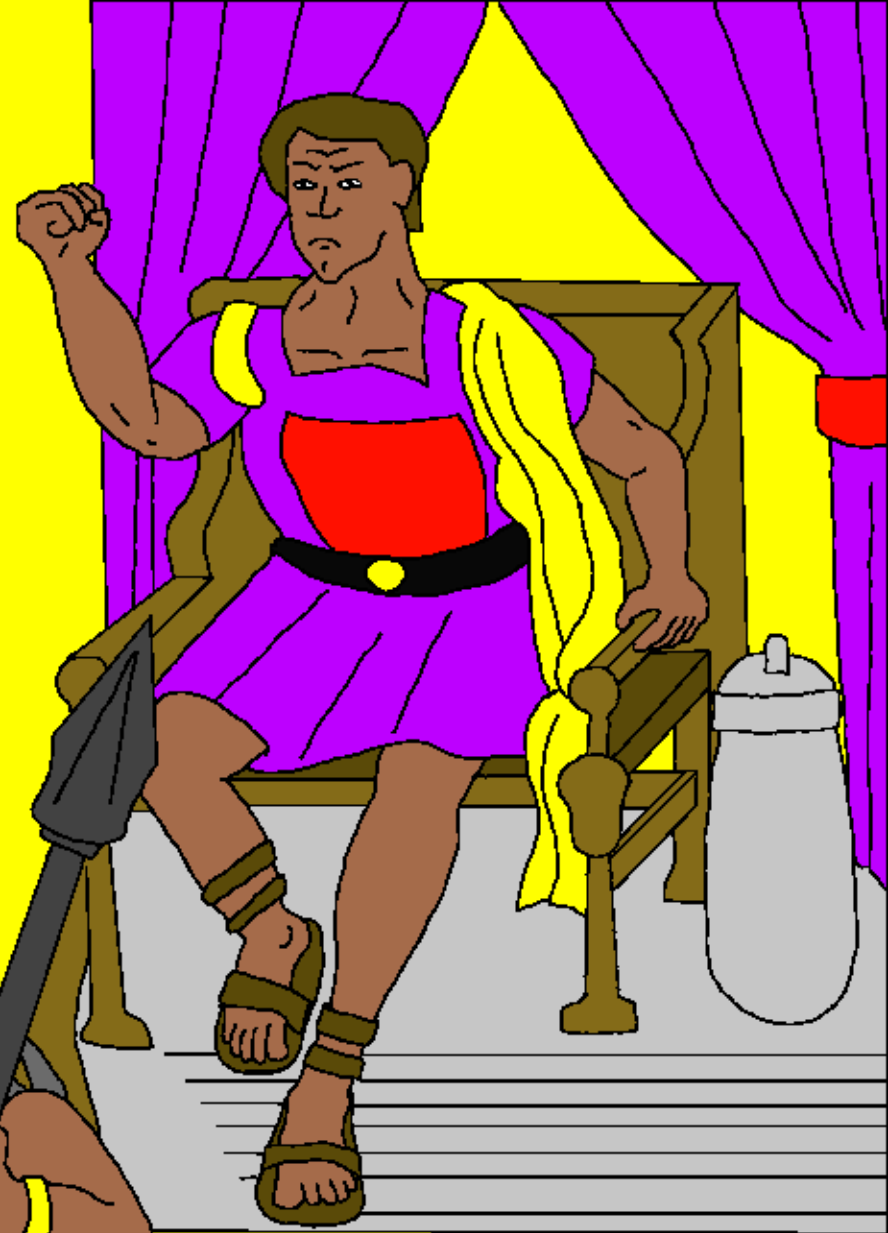
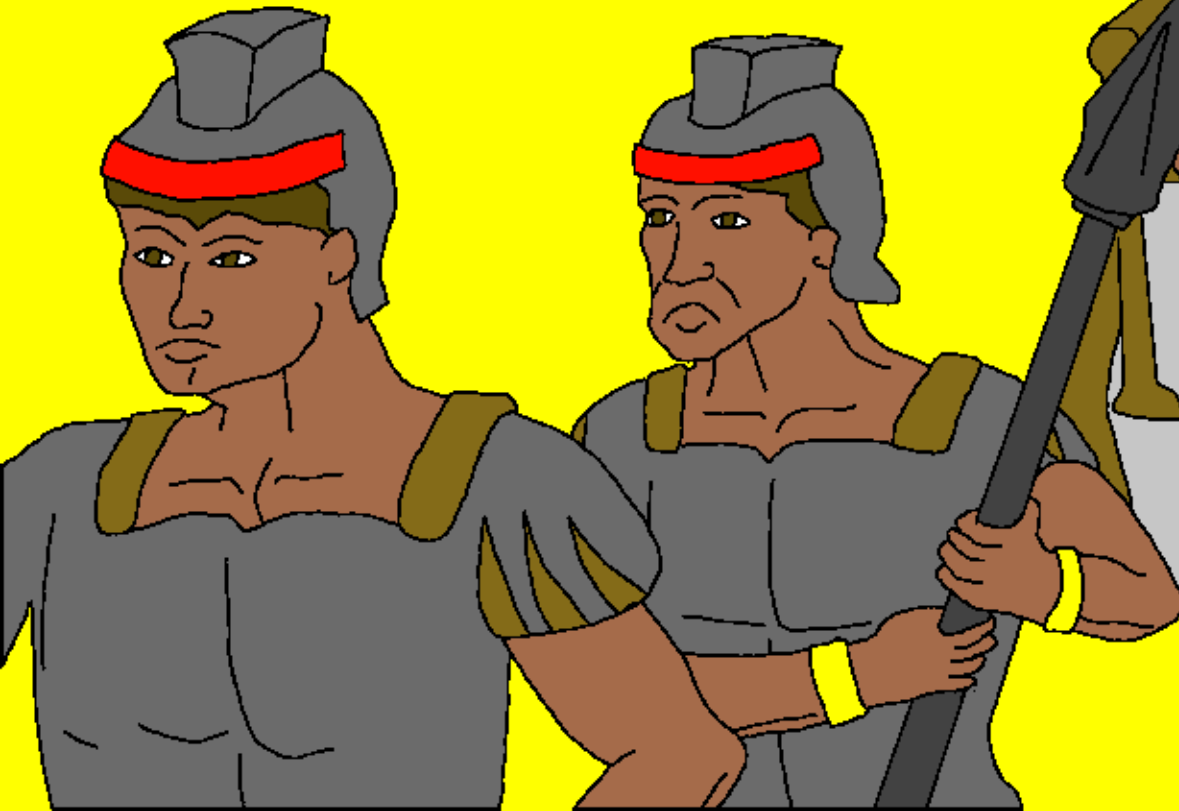
Laammuwan pun Herod un  
silikapan cha hachi'n  
mangkalaing un tagu siya,  
amod chi sangala.



Ot imbilinla kan cha  
susuychachula'n otoyoncha  
cha losan un aalak un leyaki  
un mantawon si chuwa ya cha  
chaampun machuwan tawon  
ud Bethlehem ya cha  
adchaliyan un ili.



Ti umoy si chuwa'n tawon chi lummaus malipud si lampain-an chi bituwon un imbyegan cha mangkalaing un langad-achey si bituwon.

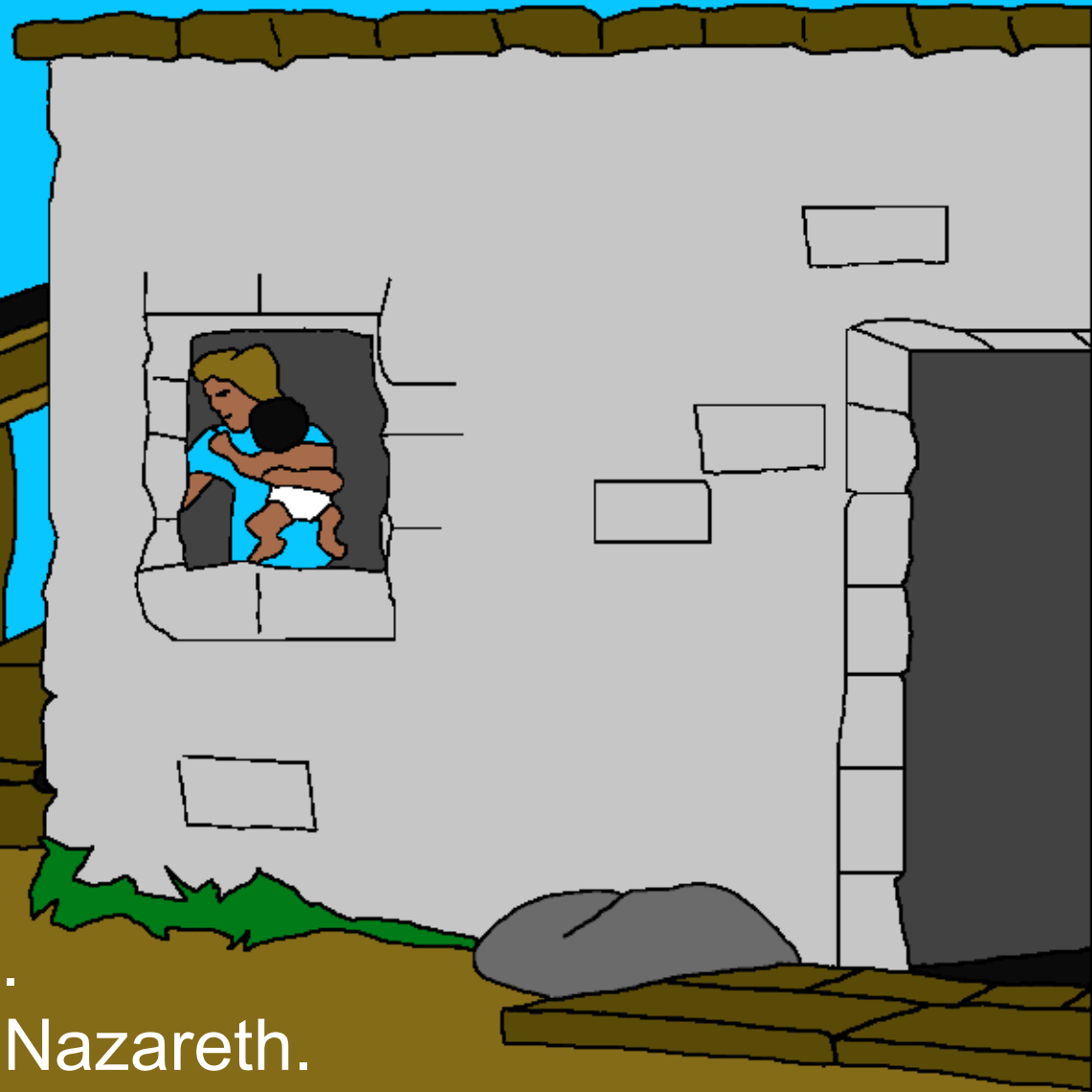


Latoy pun si Herod, kasin  
lampaila anghel Apudyus kan  
Joseph si in-ilop ud Egypt ot  
imbyegala kan siya,  
“Bumangonka, ta itallaylu  
cha man-ila ked  
mangulin kayu’d Israel,  
ti latoy cha lamanggop  
un mangtoy si alla’n  
alak.”



Ngim chingngeyla pun un si Archelaus un alak Herod  
chi lanturay ud Judea,  
ummogyat un umoy  
udchi. Gapu ta  
lipain-ilop kan  
siya,

ummoycha ud  
probinsiyan chi Galilee.  
Ot billumyoycha si ili'd Nazareth.  
Ot latungpey imbyegan cha propeta un  
kalanha, "Ngadloncha siya iNazareth."





Gapu si amod un man-aayat  
Apudyus kan cha tagu, illidchola  
ossaan un alakla ta lu silu mamati  
kan siya, achipun misila kan  
Apudyus ta machusa ngim  
maidchen si biyeg un  
mallalayun.



Romans 3:23

Losan un tagu lakabyasuḡ, ked lappun makakopya si machayawan Apudyus.

Romans 6:23

Ti ha byayed chi byasuḡ ked otoy. Ngim ha biyeg un mallalayun idchon Apudyus un sagutla gapu si litimpuyugen taku kan Apu taku'n Jesu Kristu.

Hebrews 9:27

Lakodchongan chi tagu un matoy mamingsan, ked lu magamput, kuison Apudyus.



## Ephesians 2:8,9

Ked gapu si kachegun Apudyus, siya lalaguwala kan chitaku gapu si pammati taku kan Jesu Kristu, ked chakampun un gapu kan cha bibiyu'n killingwa taku, ti illidchon Apudyus. Ked achipun makwa un ipaspasweyn chi tagu.

## Romans 10:9,10

Ta lu ibungangayyu un si Jesus chi Ap-apu ya patiyonyu si somsomokyu un tilagun Apudyus siya kasin, matatagu kayu. Ti ha mamatiyan taku kan Jesu Kristu, ibilang Apudyus chitaku lalintog ya gapu si mangibungangayan taku un Jesus chi Apu ked siya bo mataguan taku.



## John 3:16,17

Gapu si amod un man-aayat Apudyus kan cha tagu, illidchola ossaan un alakla ta lu silu mamati kan siya, achipun misila kan Apudyus ta machusa ngim maidchen si biyeg un mallalayun. Ti chakampun si imbuun Apudyus chi Alakla utla lubung ta kodchongala cha tagu, ngim imbuunla taplu taguwola cha tagu.

## 1 John 5:11-13

Ked ha insistigun Apudyus, illidchola kan chitaku biyeg un mallalayun, ked leypu alla'n biyeg kan Alakla. Ha tagu'n litimpuyug si Alak Apudyus, awed kan siya biyeg un mallalayun. Ngim ha tagu'n achipun litimpuyug si Alak Apudyus, lappun kan siya biyeg un mallalayun. Ha langisuɣatak kan cha alla kan chikayu'n mamati si ngachen chi Alak Apudyus, taplu agammuwonyu un awed kan chikayu biyeg un mallalayun.



Matthew 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Lubuagan Kalinga NT (knb) © 2009, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. in cooperation with  
Translators Association of the Philippines

<https://live.bible.is/bible/KNBTAP/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

